

## 형이 선고되지 않은 죄수의 병원 이송 (퇴원 제한 또는 비퇴원 제한)

(1983년 정신보건법령 제 48 조)

1. 환자 성명	
2. 치료 담당자 성명 ("담당 임상 의사")	
3. 병원 및 병동 명칭	
4. 이송지시 날짜	
5. 퇴원 제한 지시 발령 여부	예/아니오

### 나는 왜 입원되었습니까?

의사 2명은 법무장관에게 귀하가 정신장애가 있으므로 치료를 위해 입원할 필요가 있다고 자문하였기 때문에 당신은 이 병원으로 이송되었습니다.

법무장관은 형이 선고되지 않은 죄수를 병원으로 이송할 수 있게 하는 1983년 정신보건법령 제 48조에 의거, 귀하에게 "이송 지시"를 내렸습니다.

또한 법무장관은 귀하에게 정신보건법령 제 49조에 의거한 퇴원 제한 지시를 내렸습니다.

### 퇴원 제한(restriction) 지시란 무엇입니까?

퇴원 제한 지시는 법무장관이 귀하의 퇴원을 승인하지 않으면 귀하는 퇴원할 수 없으며, 귀하의 퇴원에는 특별 조건들이 부여될 수 있다는 의미입니다. 그 조건들은 퇴원 기간이 종료될 때 설명될 것입니다. 입원기간 중 귀하를 임시 퇴원시키거나 또는 다른 병원으로 이송하기 위해서는 귀하의 관리 담당자(담당 임상 의사)가 법무장관의 승인을 받아야만 합니다.

## 여기에 얼마 동안 있게 됩니까?

귀하는 귀하의 이송지시가 종료될 때까지 병원에 수용될 것입니다.

귀하가 **치안판사법원에 의해 재구류된 후**, 이곳으로 이송된 경우:

재판을 받기 위해 형사법원에 보내지거나 또는 치안판사법원에 의해 다시 재구류되지 않는 한 (이 경우, 병원에 수용될 것입니다), 귀하의 재유치 기간이 종료될 때까지 귀하는 병원에 수용될 것입니다. 귀하의 담당 임상 의사가 귀하에게 더 이상 입원하여 정신장애의 의학적 치료를 받을 필요가 없다고 판단하는 경우, 치안판사법원은 이송지시를 종료할 것을 명할 수 있습니다. 치안판사법원이 귀하에게 보석을 결정하지 않는 한, 귀하는 감옥으로 돌아가게 될 것입니다.

귀하가 **민사범으로서 또는 이민법에 따라** 이곳에 이송된 경우:

귀하의 담당 임상 의사가 귀하에게 더 이상 치료가 필요 없다고 명하지 않는 한, 감옥에서의 석방일 또는 강제수용소에서의 석방일까지 귀하는 병원에 수용될 것입니다. 귀하에게 구속지시가 내려졌으나 귀하의 담당 임상 의사가 귀하는 더 이상 치료를 받을 필요가 없다고 판단하면, 귀하는 감옥 또는 강제수용소로 돌아가게 됩니다.

### 그 밖의 경우들:

귀하의 담당 임상 의사가 귀하에게 더 이상의 치료가 필요 없다고 할 때까지 또는 법원에서 귀하의 재판 판결일까지 귀하는 병원에 수용될 것입니다. 귀하의 담당 임상 의사가 귀하에게 더 이상 치료가 필요 없다고 하는 경우, 법원에서 귀하에게 보석을 결정하지 않는 한, 귀하는 감옥으로 돌아갈 것입니다.

## 이송지시가 종료된 후에도 병원에 수용될 수 있습니까?

귀하의 이송지시가 종료된 후에도 귀하에게 좀더 치료가 필요하다면, 귀하는 정신보건법령의 다른 조항에 의거, 병원에 수용될 수 있습니다. 그런 경우, 관련 소책자가 제공될 것입니다.

## 다시 재판을 받아야 하는 경우에는 어떻게 됩니까?

귀하가 재구류 중이고 아직 법정에서 서지 않은 경우, 다시 재판을 받아야 할 수도 있습니다. 법원은 귀하의 사례를 심사할 것이고, 정신보건법령 제 37 조에 의거, 귀하를 병원에 수용해야 한다는 입원명령을 내리거나 또는 다른 형을 선고할 수도 있습니다. 법원은 의사 2명이 귀하가 정신장애가 있으므로 정신보건법령에 따라 치료를 받을 필요가 있다고 통지한 경우에만 입원명령을 내릴 수 있습니다.

## 상소할 수 있습니까?

귀하는 귀하를 병원으로 이송하라는 법무장관의 결정 또는 치안판사법원의 재구류 결정에 상소할 수 없습니다.

그러나 귀하의 퇴원을 요청할 수 있는 사람들은 있습니다.

귀하에게 구속지시가 내려지지 않았다면, 귀하는 병원관리자위원회에 언제든지 퇴원을 요청할 수 있습니다. 병원관리자위원회는 사람들이 입원을 할 필요가 있는지 여부를 결정하기 위해 병원 내에 구성된 일종의 특별 위원회입니다. 그들은 귀하의 퇴원 여부를 결정하기에 앞서 귀하와 면담할 수도 있습니다. 귀하는 병원관리자위원회에 서신을 송부하여 퇴원결정을 내려 줄 것을 요청할 수 있습니다. 주소는 아래와 같습니다.

또는 의료진에게 병원관리자위원회에 연락하는 것을 도와달라고 요청할 수도 있습니다.

귀하에게 구속지시가 내렸든 내리지 않았든 여부와 관계없이, 귀하가 더 이상 입원되어서는 안 된다는 판정을 위해 심판위원회를 요청할 수 있습니다.

## 심판위원회란 무엇이고 무엇을 합니까?

심판위원회는 귀하의 퇴원 여부를 결정할 수 있는 독립 패널입니다. 심판위원회는 귀하와 귀하를 잘 알고 있는 의료진들과 회의를 가질 것입니다. 이 회의를 “의견청취”라고 부릅니다. 원한다면 귀하는 다른 이에게 의견청취에 참여해줄 것을 요청할 수 있습니다. 의견청취 실시예 앞서 심판위원회 위원들은 귀하와 귀하의 관리에 대한 병원 보고서를 읽게 됩니다. 또한 심판위원회 위원 중 한 명이 귀하와 면담하게 될 것입니다.

## 심판위원회는 언제 신청할 수 있습니까?

귀하는 이송지시를 받은 후, 최초 6 개월 중 언제라도 심판위원회를 1 회 신청할 수 있습니다.

그 후에는 그 다음 6 개월 동안 1 회, 그 다음에는 병원에 입원하는 매해 연 1 회 신청할 수 있습니다.

귀하에게 구속지시가 내려지지 않은 경우, 귀하의 가까운 친족 또한 귀하가 이송지시를 받은 뒤 두 번째 6 개월 기간 중, 심판위원회를 1 회 신청할 수 있고, 이후 매해 연 1 회 신청할 수 있습니다. 본 소책자에는 귀하와 가까운 친족이 누구인지 자세히 설명되어 있습니다.

귀하는 아래 주소로 서신을 송부하여 심판위원회에 신청할 수 있습니다.

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN

전화: 0300 123 2201

귀하는 사무 변호사에게 귀하를 대신하여 심판위원회에 서신을 송부하고 의견청취에서 귀하가 도움을 받을 수 있도록 요청할 수 있습니다. 귀하의 사회복지당국과 사무변호사 협회는 이 과정을 전문으로 담당하는 사무변호사들의 목록을 갖고 있습니다. 귀하는 사무 변호사가 이 과정을 도와준 것에 대해 비용을 지불할 필요가 없을 것입니다. 이 과정은 법률구조 제도에 따라 무료로 제공됩니다.

### 심판위원회에서 병원에 수용되어서는 안 된다고 결정하면 어떻게 됩니까?

심판위원회가 귀하를 병원에 수용하여서는 안 된다고 결정하는 경우란 심판위원회가 귀하에게 병원에 남아 있기를 권고하지 않는 한, 귀하는 감옥 또는 강제수용소로 돌려보내진다는 것을 의미합니다.

### 어떤 치료를 받게 됩니까?

귀하의 담당 임상 의사와 다른 의료진은 귀하의 정신장애에 필요한 치료에 대해 설명해 줄 것입니다. 대부분의 경우 귀하는 그들의 조언을 받아들여야 할 것입니다.

입원 3개월 후 귀하의 정신장애로 인하여 투여 중인 의약품 또는 약물에 대한 특별규칙이 적용됩니다. 귀하가 그 의약품 또는 약물을 원치 않는다면, 또는 약물 승낙여부를 전달할 수 없을 정도로 너무 아픈 경우 귀하가 입원 중인 병원 소속이 아닌 외부 의사가 귀하를 방문할 것입니다. 이 독립 의사는 귀하와 귀하를 알고 있는 의료진과도 면담을 가질 것입니다. 그리고 귀하에게 투여해야 하는 의약품과 약물이 무엇인지 결정할 것입니다. 응급상황이 아닌 한, 귀하의 동의 없이 귀하에게 투여될 수 있는 의약품과 약물은 독립 의사와 의료진이 결정한 그것들뿐입니다.

병원 소속이 아닌, 이 독립 의사를 SOAD(2차 견해 지정의사)라고 부르며, 정신보건법령이 어떻게 사용되고 있는지 모니터링 하는 독립 위원회가 지정합니다.

전기경련치료(ECT)와 같은 특수치료에 대한 규칙들도 마련되어 있습니다. 의료진이 귀하에게 그러한 특수치료가 필요하다고 판단하면, 귀하는 그 특수치료의 규칙들에 대해 설명 받게 되며 관련 소책자가 제공될 것입니다.

### 귀하의 가까운 친족에게 알리기

귀하에게 구속지시가 내려진 경우가 아니라면, 정신보건법령에서 명하는 귀하의 가까운 친족에게 본 소책자의 사본이 송부될 것입니다.

정신보건법령에는 귀하의 친족으로 간주되는 대상자들의 목록이 있습니다. 일반적으로, 그 목록 맨 앞부분의 사람이 귀하의 가장 가까운 친족입니다. 의료진은 귀하와 가까운 친족이 누구인지 그리고 귀하와 가까운 친족이 귀하의 관리 및 치료와 관련해 가지게 되는 권리를 설명해 놓은 소책자를 귀하에게 제공할 수 있습니다.

귀하의 가까운 친족은 아래와 같습니다.

이 사람에게 소책자의 사본이 수령되는 것을 원치 않는다면 간호사 또는 다른 의료진에게 이 사실을 알려주세요.

### 가까운 친족 변경하기

이 사람이 귀하의 가까운 친족에 적합하지 않다고 생각한다면, 귀하는 이 사람 대신 다른 누군가를 귀하의 가까운 친족으로 간주되도록 지방법원에 신청할 수 있습니다. 의료진은 이와 관련한 내용들을 설명하는 소책자를 귀하에게 제공할 수 있습니다.

### 귀하의 서신

귀하 앞으로 오는 서신은 모두 귀하에게 전달될 것입니다. 귀하로부터 서신을 받고 싶지 않다는 의견을 밝힌 사람을 제외하고 귀하는 누구에게나 서신을 송부할 수 있습니다. 귀하의 서신을 받고 싶지 않다는 의견을 밝힌 사람 앞으로 작성된 서신은 의료진이 송부를 중단시킬 수 있습니다.

### 실천 규약

의료진에게 정신보건법령 및 정신장애 치료에 대하여 지침을 제시하는 실천 규약이 마련되어 있습니다. 그들은 귀하의 관리에 대한 결정을 내릴 때 이 실천 규약에 명시된 사항들을 고려해야 합니다. 귀하는 확인을 위해 실천 규약의 사본을 요청할 수 있습니다.

### 불만은 어떻게 제기합니까?

병원의 관리 및 치료와 관련한 불만 제기는 의료진에게 전하시기 바랍니다. 의료진은 그 문제를 해결할 수도 있습니다. 또한 의료진들은 귀하에게 병원의 불만처리 절차에 대한 정보를 제공할 수도 있습니다. 귀하는 그 정보를 활용하여 현지 해결이란 절차를 통해 불만해결을 시도할 수 있습니다. 의료진들은 귀하의 불만 제기에 도움을 줄 수 있는 담당자에 대해서도 알려줄 수 있습니다.

병원의 불만처리 절차가 도움이 안 된다고 생각되면 귀하는 독립 위원회에 불만을 제기할 수도 있습니다. 이 위원회는 정신보건법령이 올바르게 사용되고 환자들이 병원에서 적절한 관리를 받을 수 있도록 정신보건법령이 어떻게 사용되고 있는지 모니터링하는 단체입니다. 의료진은 귀하에게 이 위원회와 연락할 방법이 설명된 소책자를 제공할 수 있습니다.

### 도움 및 정보

귀하의 관리와 치료에 대하여 이해되지 되지 않는 부분이 있으면, 의료진이 도움을 줄 것입니다. 본 소책자 내용 중 이해되지 않는 부분이나 또는 답변이 제시되지 않은 의문사항은 의료진에게 문의하십시오.

본 소책자가 더 필요하신 경우 문의하시기 바랍니다.